

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke

Teil 2: Besondere Anforderungen für Mikrowellengeräte

(IEC 335-2-25:1988 und Änderung 1:1989, modifiziert)

Deutsche Fassung EN 60335-2-25:1990

DIN**VDE 0700**

Teil 25

Diese Norm enthält die Deutsche Fassung der Europäischen Norm **EN 60335-2-25**

Diese auch vom Vorstand des Verbandes Deutscher Elektrotechniker (VDE) e.V. genehmigte Norm ist damit zugleich eine **VDE-Bestimmung** im Sinne von VDE 0022. Sie ist unter obenstehender Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der etz Elektrotechnische Zeitschrift bekanntgegeben worden.

Safety of household and similar electrical appliances;
Part 2: Particular requirements for microwave ovens
(IEC 335-2-25:1988 and amendment 1:1989, modified);
German version EN 60335-2-25:1990

Ersatz für
DIN VDE 0700 Teil 25/02.85
Siehe jedoch Übergangsfrist!

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues;
Deuxième partie: Règles particulières pour les fours à micro-ondes
(CEI 335-2-25:1988 et la modification 1:1989, modifiées);
Version allemande EN 60335-2-25:1990

Die Europäische Norm EN 60335-2-25:1990 hat den Status einer Deutschen Norm.

Beginn der Gültigkeit

Diese Norm (VDE-Bestimmung) gilt ab 1. August 1992.

Sie gilt in Verbindung mit DIN VDE 0700 Teil 1/11.90 und DIN VDE 0700 Teil 1 A6/12.91 (jedoch nur bis einschließlich Änderung 6 zu EN 60335-1).

Daneben gilt DIN VDE 0700 Teil 25/02.85 noch bis zum 1. Januar 1993.

Für Geräte nach dieser Norm, die vor dem 1. Januar 1993 vorstehenden Bestimmungen entsprochen haben, wie durch den Hersteller oder durch eine Zertifizierungsstelle nachgewiesen, dürfen die Festlegungen dieser jeweils ersetzten Norm für die Fertigung bis 1. Januar 1998 noch weiter angewendet werden.

Norm-Inhalt war veröffentlicht als

- Entwurf DIN VDE 0700 Teil 25/10.90,
- Entwurf DIN VDE 0700 Teil 25 A1/12.90,
- Entwurf DIN VDE 0700 Teil 25 A2/12.90,
- Entwurf DIN VDE 0700 Teil 25 A3/12.90.

Fortsetzung Seite 2 bis 4
und 20 Seiten EN-Norm

Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE (DKE)

Nationales Vorwort

Zuständig für diese Europäische Norm ist in Deutschland das Unterkomitee 511.2 „Herde und Mikrowellengeräte“ der Deutschen Elektrotechnischen Kommission im DIN und VDE (DKE).

Im Anhang NA sind den zitierten Internationalen Normen – zusätzlich zu EN 60335-2-25 – die entsprechenden Deutschen Normen gegenübergestellt.

Der Anhang NB enthält die IEC-Originaltexte, die im Text des Bezugsdokumentes durch gemeinsame CENELEC-Abänderungen ersetzt wurden, und Anmerkungen zu Texten der IEC-Publikation, die ergänzt bzw. nicht übernommen wurden.

Zum Vorwort in EN 60335-2-25:

Die unterschiedlichen Drucktypen sind in der vorliegenden Norm nicht übernommen.

Zitierte Normen

Siehe Anhang NA.

Frühere Ausgaben

DIN VDE 0700 Teil 25: 02.85

Änderungen

Gegenüber DIN VDE 0700 Teil 25/02.85 wurden folgende Änderungen durchgeführt:

- a) Anpassung an EN 60335-1 (= DIN VDE 0700 Teil 1/11.90).
- b) Übernahme von EN 60335-2-25.

Internationale Patentklassifikation

A 47 J
F 24 C 7/00
F 24 C 11/00
F 24 C 13/00
F 24 C 14/00
F 24 C 15/00
G 05 D 23/19
G 01 F 5/00
G 01 N 17/00
H 05 B 6/64

Inhalt

Nationales Vorwort

Zitierte Normen

Anhang NA Andere in dieser Norm zitierte internationale Publikationen

Anhang NB IEC-Originaltexte

EN-Norm

Anhang NA (informativ)**Andere in dieser Norm zitierte internationale Publikationen**

IEC-Publikationen	EN/HD	Ausgabedaten der EN/HD	Deutsche Normen (siehe Nationales Vorwort)
IEC 65 (mod) Safety requirements for mains operated electronic and related apparatus for household and similar general use.	HD 195 S6	03.89	DIN VDE 0860/05.89 Sicherheitsbestimmung für netzbetriebene elektronische Geräte und deren Zubehör für den Hausgebrauch und ähnliche allgemeine Anwendung; Deutsche Fassung HD 195 S6 (IEC 65: 1985, modifiziert)
IEC 335-1 (mod) Safety of household and similar electrical appliances; Part 1: General requirements	EN 60 335-1	06.88	DIN VDE 0700 Teil 1/11.90 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke; Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 335-1 (1976), 2. Auflage (1983), modifiziert); Deutsche Fassung EN 60 335-1: 1988
IEC 335-2-6 (mod) Safety of household and similar electrical appliances. Part 2: Particular requirements for cooking ranges, cooking tables, ovens and similar appliances for household use.	EN 60 335-2-6	11.90	DIN VDE 0700 Teil 6 (im Druck) Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2: Besondere Anforderungen für Herde, Tischkochgeräte, Backöfen und ähnliche Geräte für den Hausgebrauch (IEC 335-2-6: 1986 und Änderung 1: 1988, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60 335-2-6: 1990
IEC 384-14 Fixed capacitors for use in electronic equipment. Part 14: Sectional specification: Fixed capacitors for radio interference suppression. Selection of methods of test and general requirements. Festkondensatoren zur Verwendung in elektronischen Geräten. Teil 14: Rahmennorm: Festkondensatoren zur Funk-Entstörung. Auswahl der Prüfverfahren und allgemeine Anforderungen	—	—	—

Anhang NB (informativ)**IEC-Originaltexte****Abschnitt****des IEC-Originaltextes**

1.1	Statt „EN 60 335-2-6“ ist angegeben: „IEC-Publikation 335-2-6.“
2.2.111	Die Erläuterung in IEC 335-2-25 lautet: In Japan und USA wird die vorrangige Sicherheitstürverriegelung nicht benannt.
11.7.4	Statt „EN 60 335-2-6“ ist angegeben: „IEC-Publikation 335-2-6.“
11.7.5	Statt „EN 60 335-2-6“ ist angegeben: „IEC-Publikation 335-2-6.“
18.102	Statt „EN 60 335-2-6“ ist angegeben: „IEC-Publikation 335-2-6.“
19.103	Diese Ergänzung ist nicht vorhanden.
19.104	In den Erläuterungen ist statt „HD 195“ angegeben: „IEC-Publikation 65.“ Die letzte Erläuterung in IEC 335-2-25 lautet: In den USA wird die Eingangsspannungsänderung nicht angewendet.
21.102	Die Erläuterung in IEC 335-2-25 lautet: In den USA beträgt die Kraft 222 N.
22.105	Die Erläuterung in IEC 335-2-25 lautet: In den USA gelten andere Anforderungen und Prüfungen. In Japan und in den USA ist die Impedanz von $(0,4 + j 0,25) \Omega$ für andere Systeme als 50 Hz, 220 bis 240 V in Beratung.
24.101	Diese Erläuterung ist nicht vorhanden.
30	Der Text in IEC 335-2-25 lautet: Es gilt dieser Abschnitt des Teiles 1.

EUROPÄISCHE NORM EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE

EN 60335-2-25

November 1990

DK 64.06-83:641.539:620.1:614.8

Ersatz für HD 270 S1:1983

Deskriptoren: Elektrisches Gerät für den Hausgebrauch, Mikrowellengerät, Sicherheitsanforderung, Schutz gegen elektrischen Schlag; Schutz gegen Brandgefahr; Schutz gegen mechanische Gefahr

Deutsche Fassung

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke

Teil 2: Besondere Anforderungen für Mikrowellengeräte
(IEC 335-2-25:1988 und Änderung 1:1989, modifiziert)

Safety of household and similar electrical
appliances;
Part 2:
Particular requirements for microwave
ovens
(IEC 335-2-25:1988 and amendment
1:1989, modified)

Sécurité des appareils électrodomestiques
et analogues;
Deuxième partie:
Règles particulières pour les fours à
micro-ondes
(CEI 335-2-25:1988 et la modification
1:1989, modifiées)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 11. Juni 1990 angenommen.

Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in die Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR ELEKTROTECHNISCHE NORMUNG
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

Entstehungsgeschichte

Der Vorschlag, die zweite Ausgabe der IEC-Publikation 335-2-25 anzuerkennen, wurde im März 1988 mit dem Schriftstück CLC/TC 61(SEC)643 in das Einspruchsverfahren gegeben.

Dieser Vorschlag wurde im November 1988 während der Tagung in Brüssel beraten. Dabei wurde beschlossen, einen Entwurf der EN 60335-2-25 in das Abstimmungsverfahren zu geben, welches im September 1989 begann.

Der Vorschlag, die Änderung 1 zu IEC 335-2-25 anzuerkennen, wurde im November 1988 auf der Tagung in Brüssel beraten. Dabei wurde beschlossen, einen Entwurf einer Änderung zu EN 60335-2-25 in das einstufige Abstimmungsverfahren (UAP) zu geben, welches im September 1989 begann.

Die Texte beider Entwürfe wurden am 11. Juni 1990 durch das Technische Büro von CENELEC ratifiziert und in der EN 60335-2-25 zusammengefaßt.

Inhalt

	Seite
Vorwort	4
Abschnitt	
1 Anwendungsbereich	5
2 Begriffe	5
3 Allgemeine Anforderung	6
4 Allgemeines über Prüfungen	6
5 Nennwerte	6
6 Einteilung	6
7 Aufschriften	6
8 Schutz gegen elektrischen Schlag	7
9 Anlauf von Motor-Geräten	7
10 Leistungs- und Stromaufnahme	7
11 Erwärmung	7
12 Betrieb von Geräten mit Heizelementen unter Überlastbedingungen	9
13 Elektrische Isolierung und Ableitstrom bei Betriebstemperatur	9
14 Funk-Entstörung	9
15 Feuchtigkeitsbeständigkeit	9
16 Isolationswiderstand und Spannungsfestigkeit	9
17 Überlastungsschutz	10
18 Dauerhaftigkeit	10
19 Unsachgemäßer Betrieb	11
20 Standfestigkeit und mechanische Sicherheit	13
21 Mechanische Festigkeit	14
22 Aufbau	15
23 Innere Leitungen	17
24 Einzelteile	17
25 Netzanschluß und äußere Leitungen	17
26 Anschlußklemmen für äußere Leiter	17
27 Schutzleiteranschluß	17
28 Schrauben und Verbindungen	17
29 Kriech- und Luftstrecken, Abstände durch die Isolierung	18
30 Wärme- und Feuerbeständigkeit, Kriechstromfestigkeit	18
31 Rostschutz	18
32 Strahlung, Giftigkeit und ähnliche Gefährdungen	18
Anhänge der IEC	20
Anhang ZX (normativ) Besondere nationale Bedingungen (snc)	20

Vorwort

Die gemeinsamen CENELEC-Abänderungen wurden der besseren Übersicht wegen in den Text der IEC-Publikation 335-2-25:1988 eingearbeitet und am linken Seitenrand mit einem senkrechten Strich gekennzeichnet.

Diese Europäische Norm wurde vom Sekretariat des Technischen Komitees TC 61 von CENELEC ausgearbeitet.

Es gelten folgende Daten:

- Datum der Ankündigung (doa): 1990-08-01
- spätestes Datum der Veröffentlichung (dop): 1991-01-01
- Datum der Zurückziehung von entgegenstehenden nationalen Normen (dow): 1993-01-01

Diese Europäische Norm ersetzt HD 270 S1:1983.

Für Erzeugnisse, die vor 1993-01-01 dem HD 270 S1:1983 entsprochen haben, wie durch den Hersteller oder durch eine Zertifizierungsstelle nachgewiesen, darf diese vorhergehende Norm für die Fertigung bis 1998-01-01 noch weiter angewendet werden.

Diese Norm ist in Verbindung mit EN 60335-1:1988, Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke, Teil 1: Allgemeine Anforderungen, einschließlich seiner Änderungen A2:1988, A5:1989 und A6:1989, zu verwenden.

Wenn ein besonderer Abschnitt von Teil 1 in diesem Teil 2 nicht erwähnt ist, gilt dieser Abschnitt soweit zutreffend. Wo in dieser Norm „Ergänzung“, „Änderung“ oder „Ersatz“ steht, ist der Text des Teiles 1 entsprechend anzugleichen.

Zusätzliche Abschnitte zu denen in IEC 335-1 sind mit 101 beginnend numeriert. Zusätzliche Anhänge sind mit AA, BB usw. bezeichnet.

Besondere nationale Bedingungen (snc), die eine Abweichung von dieser Europäischen Norm verursachen, sind im Anhang ZX aufgeführt; sie gelten zusätzlich zu denen in EN 60335-1.

Es bestehen keine nationalen Abweichungen von dieser Europäischen Norm, außer denen, die im Anhang ZY zu EN 60335-1 aufgeführt sind.

Andere Publikationen, auf die in dieser Norm verwiesen wird:

- | | |
|-------------------|---|
| EN 60335-2-6:1990 | Besondere Anforderungen für Herde, Tischkochgeräte, Backöfen und ähnliche Geräte für den Hausgebrauch |
| IEC 384-14:1981 | Festkondensatoren zur Verwendung in elektronischen Geräten. Teil 14: Rahmennorm: Festkondensatoren zur Funk-Entstörung. Auswahl der Prüfverfahren und allgemeine Anforderungen. |

Es werden die folgenden Drucktypen verwendet:

- Anforderungen: in Normalschrift;
- Prüfungen: in Kursivschrift;
- Erläuterungen: in Kleinschrift.